



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

DIPARTIMENTO ISTITUTO ITALIANO DI STUDI ORIENTALI - ISO

*Seventh Italian-Japanese-Chinese
Researchers Seminar on Language and Cultural Relations*
第七届意日中研究生语言文化交流研究论坛

September 12th/13th - 9月12/13日

Conference Venue: Faculty of Lettere e Filosofia, *Sapienza University of Rome*, Piazzale Aldo Moro 5, 00185, Roma, Palazzo di Lettere, Classroom Odeion (ground floor)

September 12th, morning

9:30/9.50

Prof. Matilde Mastrangelo, *Sapienza University of Rome*, Director of Italian Institute of Oriental Studies Department - ISO (罗马智慧大学东方学院)

Prof. Federico Masini 马西尼教授, *Sapienza University of Rome*, Italian Institute of Oriental Studies Department - ISO (罗马智慧大学东方学院)

Prof. Uchida Keiichi 内田慶市教授, *Kansai University*, Faculty of Foreign Language Studies (関西大学外国語学部)

Prof. Shen Guowei 沈国威教授, *Kansai University*, Faculty of Foreign Language Studies (関西大学外国語学部)

9:50/11:20

(9:50) Prof. Uchida Keiichi 内田慶市: “Research on the linguistic features of Guxin Shengjing - Focus on the Manchu’s affection”

(10:15) Prof. Okumura Kayoko 奥村佳代子: “Chinese vocabulary of the written record of oral testimony in 18th”

(10:40) Prof. Okahara Tsuguharu 冈原嗣春: “The size of time”

(11:05) Prof. Zhang Yiou 张轶欧: “On the semantic characteristics of verbal measure word

‘趙 *tang*’ ”

11:30/11:40: Discussion and break

(11:40) Ren Mengxi 任夢溪: “Is Zhu Xi the ‘Guilty person’ on girls’ education?”

(12:00) Sehyeon Jeong: “Classical Chinese education in Korea during the modern era - A study on classical Chinese text books for public school students, Korean and classical Chinese text books for secondary school students”

(12:20) Chen Long 陈隆: “The education and Japanese influence in early 20th century - A review of *Zhejiang Chao*”

12:40/13:00 Discussion

13:00/14:00: Lunch

September 12th, afternoon

14:00/15:40

(14:00) Sun Dongfang 孙东芳: “Modern Japanese women’s education: comparison of Shimoda Utako and Tsuda Umeko”

(14:20) Yang Xin 杨昕: “Chinese language educators in Meiji period of Japan - A review of Zhang Tingyan and his work”

(14:40) Sato Thuy Uyen: “Survey of *A simplification of the rules of morals for women* 女則演音 held at the University Library for Languages and Civilisations Studies (BULAC) in Paris”

(15:00) Nguyen Thi Tra My: “Foreignization and domestication - On the translating of common expressions from Japanese literature texts into Vietnamese and English”

(15:20) Nguyen Thi Tuyet Nhung: “Japanese loanwords in Vietnamese language”

15:40/16:00 Discussion and break

(16:00) Yu Yating 余雅婷: “Influence on Chinese biblical translation of the Three styles in rhetoric: *Guxin Shengjing*”

(16:20) Timon Gatta (帝梦): “The development of modern Chinese philosophical lexicon: some examples”

(16:40) Irie Takuryu 入江沢竜: “The Study of Chinese-Japanese Translation”

17:00/17:10 Discussion and break

(17:10) Gu Chengyao 辜承尧: “On the process of the Japanese appellation from ‘Shina’ to China - Focusing on the views of Masaru Aoki and Yoshimi Takeuchi”

(17:30) Cui Huishan 崔惠善: “Introduction of the Japanese loanwords usage in the China discussion and its spread in Korea”

September 13th, morning

09:30/10:50

(09:30) Peng Qiang 彭强: “ Study on Sinology of France in the 19th Century”

(9:50) Mao Liting 毛礼婷: “Research on *You la ba guo* ”

(10:10) He Nan 贺楠: “A research note of Lobscheid's file, data and letters”

(10:30) Qi Can 齐灿: “Research on Martini's *Grammatica Sinica*”

10:50/11:10 Discussion and break

(11:10) Li Xiulian 李秀莲: “Research on *Hua Ying tong yu* 華英通語”

(11:30) Kim Kyonyon: “Research on Sino-Korean hada at the end of the 19th century: an analysis of the Korean Bible (Mark) by Ri Jutei and John Ross”

(11:50) Zhong Yi 钟祎: “The development of academic public speaking anxiety scale for second language learners”

(12:10) Ding Jiawei 丁嘉伟: “Pedagogies for teaching Japanese caregiver terminology”

(12:30) Yang Chi 杨驰: “The content and significance of the ‘Gezhi’ in the scientific

review”

12:50/13:00 Discussion

13:00/14:00: Lunch

September 13th, afternoon

14:00/15:20

(14:00) Luca de Santis: “The double track of alterity between China and Japan in the early Meiji period: the case of Andō Fujiō”

(14:20) Stefano Romagnoli: “Chinese women under Japanese gaze: narratives of China in Japanese war literature”

(14:40) Sun Yi 孙一: “For passive representation of the Chinese and Japanese”

(15:00) Yang Mingqi 杨茗棋: “Study for how to cultivate and keep good relations between Chinese students studying in Japan and Japanese students”

15:20/15:30 Discussion and break

15:30/17:30

(15:30) Nishimura Hideki 西村英希: “Is Chinese syntax really influenced by Altaic languages? On the basis of research to ‘Vp qu (去)’ in Manju text”

(15:50) Cao Yue 曹悦: “The influence of Chinese seal script calligraphy on Edo Japan”

(16:10) Harada Yoshiko 原田喜子: “民藝研究における展示研究の重要性について — 目的と方法の変遷から —”

(16:30) Zhou Wenjing 周文静: “The anelects of HakuEnn Academy - Focus on the anelects compilation written by Fujisawa Nangaku”

(16:50) Suonan Zhuoma 索南卓瑪: “About Sri-Mahadavi 吉祥天 belief in East Asia”

(17:10) Shinomiya Aiko 四宮愛子: “Pidgin Chinese as a role language”